



Course unit Descriptor		 UNIVERZITET U NOVOM SADU UNIVERSITY OF NOVI SAD
	Faculty of Philosophy	
GENERAL INFORMATION		
Study program in which the course unit is offered	English Studies	
Course unit title	Integrated Language Skills 3	
Course unit code	15EJEJ16	
Type of course unit ¹	compulsory	
Level of course unit ²	Bachelor	
Field of Study (please see ISCED ³)	023 Languages	
Semester when the course unit is offered	winter	
Year of study (if applicable)	Second year	
Number of ECTS allocated	6	
Name of lecturer/lecturers	Dr Diana Prodanovic Stankic, Davor Menzildzic	
Name of contact person	Dr Diana Prodanovic Stankic	
Mode of course unit delivery ⁴	Face-to-face and online	
Course unit pre-requisites (e.g. level of language required, etc)	B2 – C1 Level (Common European Framework of Reference for Languages CEFR)	
PURPOSE AND OVERVIEW (max 5-10 sentences)		
The aim of the course is to introduce the students to various translation theories that can help them in the process of translating and proof reading translations into and from English. Also, the aim is to help students become more fluent and proficient in English by developing all four language skills (C1 level). Another aim is to develop students' proofreading skills.		
LEARNING OUTCOMES (knowledge and skills)		

¹ Compulsory, optional

² First, second or third cycle (Bachelor, Master's, Doctoral)

³ ISCED-F 2013 - <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-f-detailed-field-descriptions-en.pdf> (page 54)

⁴ Face-to-face, distance learning, etc.

At the end of the course, students will be able to identify the basic translation theories and to apply them to specific translation tasks. Also, they will be able to apply proofreading skills to translated texts. Related to the language skills, students will be able to express various concepts, ideas and arguments both in the spoken and written form in English, using various functional styles and registers. They will be able to recognize, classify, summarize and paraphrase different types of texts, as well as to write different types of texts.

SYLLABUS (outline and summary of topics)

Theoretical lectures: linguistic and extralinguistic knowledge, translator as a student, the process of translation.
Practical classes: by using different types of texts students will analyse the differences between English and Serbian.
Expanding vocabulary and practising more complex grammatical structures.

LEARNING AND TEACHING (planned learning activities and teaching methods)

Lectures, interactive practical classes, pair and group work

REQUIRED READING

Oxford English Dictionary of Current English, 8th edition (2010). A. S. Hornby, Oxford: Oxford University Press
Robinson, Douglas. (1997 (2012)). *Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation*. New York: Routledge
Munday, Jeremy. (2001). *Introduction to Translation Studies*. New York: Routledge
Gilad, Susan. (2007). *Copyediting & Proofreading for Dummies*. Hoboken: Wiley Publishing, Inc.
Workbook *Lost in Translation*, Aleksandar Kavđić and Randall A. Major
Workbook D. Prodanović Stankić and D. Menzildžić
Wellman, G., Side, R. (2005). *Grammar and Vocabulary for Advanced Students*. Harlow: Longman

ASSESSMENT METHODS AND CRITERIA

Written and oral exam; class participation

LANGUAGE OF INSTRUCTION

English and Serbian